



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
14 September 2011  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Восемнадцатая сессия**  
**Пункт 6 повестки дня**  
**Универсальный периодический обзор**

### **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

#### **Латвия**

Добавление

**Соображения в отношении выводов и/или рекомендаций,  
добровольные обязательства и ответы, представленные  
государством – объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

1. Правительство Латвии приветствует интерактивный диалог, который состоялся 5 мая 2011 года в рамках одиннадцатой сессии Рабочей группы Организации Объединенных Наций по универсальному периодическому обзору (УПО), в ходе которого Латвия получила 122 рекомендации от 43 стран. Латвия приняла 71 рекомендацию из 122 рекомендаций, включенных в доклад по Латвии Рабочей группы по УПО (рекомендации № 91.1.–91.54.), из которых 17 рекомендаций (№ 92.1.–92.17.) либо уже выполнены, либо находятся в процессе осуществления.
2. Еще раз рассмотрев рекомендации после одиннадцатой сессии Рабочей группы по УПО, Латвия представляет следующие соображения и просит включить эти соображения в доклад Рабочей группы в качестве добавления.
3. Информация о выполнении рекомендаций, принятых Латвией (рекомендации № 91.1. – 91.54. и № 92.1.–92.17.) будет представлена во время второго цикла УПО.
4. После дополнительного рассмотрения Латвия хотела бы высказать свои соображения по рекомендациям № 93.1.–93.44., а также по отклоненным рекомендациям (рекомендации № 94.1.–94.7.).

### **Рекомендации, ставшие предметом дополнительного рассмотрения**

#### **93.1, 93.2, 93.3, 93.4, 93.5, 93.9, 93.10, 93.11, 93.12, 93.13, 93.14**

В настоящее время Латвия не может дать определенного ответа относительно возможности присоединения к следующим международным договорам ФП-МПЭСКИП, ФП-КЛДЖ, ФП-КПП, МКЗЛНИ или их ратификации. Со временем Латвия проведет оценку возможности ратификации этих документов и представит информацию о выполнении этих рекомендаций в своем следующем докладе.

#### **93.6, 93.7, 93.8, 93.15, 93.35, 93.36, 93.37, 93.38**

Латвия принимает эти рекомендации. Что касается ратификации МПГПП-ФП 2 с целью отмены смертной казни, то 12 июля 2011 года правительство утвердило пакет законов о присоединении к Протоколу № 13 Европейской конвенции о правах человека и основных свободах, который касается отмены смертной казни в любых обстоятельствах. После принятия этих законопроектов парламентом и их вступления в силу Латвия оценит возможность ратификации МПГПП-ФП 2. Информация о выполнении этой рекомендации будет представлена в следующем докладе.

**93.16** В настоящее время Латвия не может дать определенного ответа относительно принятия или отклонения этой рекомендации. Латвия продолжит свое сотрудничество с Комитетом Организации Объединенных Наций по ликвидации расовой дискриминации путем представления доклада об осуществлении положений МКЛРД. Латвия проводит непрерывный обзор национального законодательства и, в случае необходимости, корректирует его с учетом новых норм в области борьбы с расовой дискриминацией, обеспечивая их применение на практике. В то же время Латвия высоко ценит усилия и обширный опыт Европейского суда по правам человека в области ликвидации дискриминации и сотрудничает с Европейской комиссией против расизма и нетерпимости.

Исходя из вышеизложенного, Латвия стала объектом всеобъемлющего мониторинга на международном уровне, который включает как механизм индивидуальных жалоб, так и национальную систему представления докладов и посещений в рамках механизмов обзора. Латвия полностью полагается на компетенцию существующих механизмов. В следующем докладе будет представлена информация о том, изменилась ли позиция Латвии по данному вопросу.

**93.17, 93.18, 93.19, 93.20**

Латвия частично принимает эти рекомендации. Латвия не согласна с рекомендацией в той части, которая касается необходимости расширения мандата омбудсмена и создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами Организации Объединенных Наций. Управление омбудсмена создано в соответствии с законом с весьма широкими полномочиями и полностью соответствует Парижским принципам: омбудсмен имеет право рассматривать индивидуальные жалобы, анализировать соответствие законодательных положений нормам в области прав человека и возбуждать иски в судах.

Омбудсмен может действовать на основе поданной жалобы или по своей собственной инициативе и играет важную роль в повышении осведомленности о правах человека. Омбудсмен избирается парламентом на пятилетний срок. Стратегия омбудсмена на 2011–2013 годы в качестве одной из первоочередных задач устанавливает процедуру его аккредитации Международным координационным комитетом национальных учреждений по поощрению и защите прав человека. В своем следующем докладе Латвия представит информацию о мерах по дальнейшему укреплению Управления омбудсмена в пределах имеющихся бюджетных ресурсов.

**93.21** Данная рекомендация может быть принята лишь частично. Латвия принимает ту ее часть, которая касается укрепления потенциала Государственной инспекции по защите прав ребенка в пределах имеющихся бюджетных ресурсов; информация об этих мерах будет представлена в следующем докладе. В то же время Латвия отклоняет рекомендацию, касающуюся возможности создания поста омбудсмена по делам детей, поскольку его функции выполняются Управлением омбудсмена, которое уполномочено заниматься всеми вопросами прав человека, включая защиту прав детей.

**93.22** Латвия принимает данную рекомендацию (по аналогии с рекомендацией № 91.18.). Латвия ратифицировала КЛДЖ и присоединилась к другим обязательным для соблюдения международно-правовым документам, запрещающим дискриминацию в отношении женщин. В соответствии с Конституцией все люди равны независимо от пола. В своем следующем докладе Латвия представит информацию о мерах по дальнейшему укреплению национальной системы защиты прав женщин.

**93.23, 93.24** Латвия отклоняет эти рекомендации, поскольку вместо принятия общего закона о гендерном равенстве она избрала иной подход: интегрировать антидискриминационные положения в секторальные законы. Такой подход соответствует правовой традиции Латвии и является не менее эффективным, чем подход, связанный с принятием единого закона. В следующем докладе Латвия представит дополнительную информацию о содействии обеспечению гендерного равенства.

**93.25** Латвия принимает данную рекомендацию и будет и впредь наращивать усилия по борьбе с дискриминацией в отношении уязвимых групп населения. Конституция Латвии гарантирует равенство всех людей перед законом и судом и осуществление прав человека без какой бы то ни было дискриминации. Положения о запрещении дискриминации и дифференцированного обращения также включены в секторальные законы. Национальное законодательство предусматривает административную и уголовную ответственность за нарушения положения о запрещении дискриминации. В своем следующем докладе Латвия представит новую информацию о борьбе с дискриминацией.

**93.26** Латвия отклоняет данную рекомендацию. Латвия полагает, что Уголовный кодекс и другие законы предусматривают достаточное регулирование в области борьбы с преступлениями на расовой почве и на почве ненависти. Законодательство Латвии криминализирует преднамеренное подстрекательство к национальной, этнической или расовой ненависти и розни, как того требуют статья 4 МКЛРД и Дополнительный протокол от 28 января 2003 года к Европейской конвенции о борьбе с компьютерными преступлениями, касающийся введения уголовной ответственности за деяния расистского или ксенофобного характера, совершаемые при помощи компьютерных систем.

Расовая дискриминация и подстрекательство к расовой ненависти не только рассматриваются как отдельное преступление; согласно Уголовному кодексу, расистские мотивы считаются отягчающим обстоятельством. Кроме того, расовая дискриминация конкретно запрещена и другими законами (например, Гражданским кодексом, Законом о труде), а пострадавшим предоставляются доступные и эффективные механизмы защиты их прав. В последние годы Латвия достигла больших успехов в сокращении числа проявлений национальной, этнической и расовой ненависти, что подтверждается данными о возбужденных уголовных делах, связанных с подстрекательством к национальной, этнической и расовой ненависти или розни. Хотя Латвия отклоняет эту рекомендацию, в своем следующем докладе она представит дополнительную информацию о мерах по борьбе с расовой дискриминацией.

**93.27, 93.28** Латвия принимает эти рекомендации. Конституцией закреплен принцип равенства всех людей, который включен и в секторальные законы, например в Закон о труде. В своем следующем докладе Латвия представит дополнительную информацию о борьбе с дискриминацией на почве сексуальной ориентации.

**93.29, 93.34** Латвия принимает эти рекомендации, но в то же время отмечает, что в стране принимаются информационно-просветительские меры, касающиеся преступлений на почве ненависти в отношении лиц, принадлежащих к ЛГБТ, и вопросов нетерпимости расизма и антисемитизма. Кроме того, следует отметить, что вопросы борьбы с дискриминацией, гендерного равенства и прав человека, включая проблемы сексуальных меньшинств, уже включены в школьную программу. В своем следующем докладе Латвия представит общую информацию о борьбе с дискриминацией.

**93.30** В настоящее время Латвия не может дать окончательного ответа на рекомендацию, касающуюся введения уголовной ответственности за преступления на гомофобной и трансфобной почве. Внесение таких поправок в законодательство потребует открытых публичных дебатов и заслу-

шивания мнений соответствующих групп. В то же время государственная полиция рассматривает возможность реализации специальной программы, которая позволит любому жителю страны сообщать о преступлениях на почве ненависти.

В своем следующем докладе Латвия представит информацию о ходе этой дискуссии.

**93.31** В настоящее время Латвия не может дать окончательного ответа на рекомендацию о внесении поправок в Уголовный кодекс с целью введения уголовной ответственности за человеконенавистническую риторику в отношении лиц ЛГБТ (т.е. включить аспект сексуальной ориентации в определение преступлений на почве ненависти). Дискуссии по этому вопросу пока не проводились, и в настоящее время внесение поправок в законодательство не планируется. В своем следующем докладе Латвия представит информацию о развитии событий в данной области.

**93.32** Латвия принимает данную рекомендацию. В Конституции и в других законах содержатся принципы равенства и запрещения дискриминации. Кроме того, в настоящее время ведется работа по транспонированию соответствующих директив Европейского союза по борьбе с дискриминацией. В последние годы Латвии удалось сократить число проявлений национальной, этнической и расовой ненависти, что подтверждается данными о возбужденных уголовных делах в связи с подстрекательствами к национальной, этнической и расовой ненависти или розни. В то же время полиция сотрудничает с активистами ЛГБТ, обеспечивая безопасность во время публичных мероприятий ЛГБТ.

**93.33** В настоящее время Латвия не может дать определенного ответа на рекомендацию о признании насилия на почве гендерной или сексуальной ориентации в качестве преступления на почве ненависти. Дискуссии по этому вопросу пока не проводились, и в настоящее время не планируется внесения каких-либо поправок в законодательство. В то же время каких-либо сообщений о насилии в отношении гомосексуалистов и трансгендеров не поступало. В своем следующем докладе Латвия представит информацию о развитии событий в данной области.

**93.39** Данная рекомендация не может быть принята. В соответствии с Конституцией официальным языком в Латвии является латвийский язык. Законом об официальном языке предусматривается использование официального языка для ведения регистрационных записей и документации в государственных учреждениях и местных органах власти, судах и судебных органах, на государственных предприятиях, а также в компаниях, где государству или местным органам управления принадлежит контрольный пакет акций. Переписка и другие виды связи с иностранными государствами могут вестись на иностранном языке. В то же время латвийское законодательство предусматривает исключения в тех случаях, когда информация должна представляться тем или иным лицам на языке, отличном от официального языка, с целью обеспечения соблюдения прав человека таких лиц. В своем следующем докладе Латвия представит новую информацию по данному вопросу.

**93.40** Данная рекомендация частично отклонена. Латвия отмечает, что эта рекомендация уже частично выполнена, поскольку негражданам предоставляются экономические, социальные и культурные права, а также ряд политических прав, например право на вступление в политические пар-

тии и осуществление свободы слова и собраний, что позволяет им участвовать в политической жизни. Одним из наиболее значительных средств содействия участию в процессе принятия решений являются советы местного самоуправления и комиссии по делам интеграции неграждан в общество.

В отношении предоставления негражданам права на участие в муниципальных выборах позиция Латвии остается неизменной: избирательное право является неотъемлемой частью гражданства. Данная позиция соответствует международному праву и существующей практике. Негражданам обеспечивается практический и эффективный доступ к процессу натурализации, которым на данный момент воспользовались более 140 000 неграждан. Латвия подчеркивает, что статус негражданина носит временный характер, в связи с чем получение гражданства является наиболее эффективным способом расширения прав соответствующих лиц. В своем следующем докладе Латвия представит дополнительную информацию по данному вопросу.

**93.41** Данная рекомендация может быть принята лишь частично, поскольку компетентные государственные учреждения, которые сотрудничают с органами образования, школами, неправительственными организациями и Обществом культуры рома, не располагают какой-либо информацией о заявлении, содержащемся в данной рекомендации. В то же время следует отметить, что образовательные возможности и качество образования учащихся из числа рома находятся под постоянным контролем: во всех учебных заведениях собираются статистические данные об учащих из числа рома, учебных программах и успеваемости этой группы учащихся.

Школам настоятельно предлагается оказывать дополнительную помощь в случаях, когда учащиеся сталкиваются с трудностями в освоении тех или иных предметов. Ряд учреждений дошкольного и общего образования предоставляют возможности ознакомления с языком романи, культурой и традициями рома в рамках неформального образования. Учебные заведения также подключают к неформальному образованию родителей учащихся из числа рома. Некоторые местные органы власти принимают меры к тому, чтобы учебные заведения нанимали помощников преподавателей из числа рома. Латвийский проект по привлечению представителей рома в качестве помощников преподавателей признан Советом Европы примером положительной практики. Латвия намерена и впредь принимать такие меры. В своем следующем докладе Латвия представит дальнейшую информацию по данному вопросу.

**93.42, 93.43** Данные рекомендации частично отклоняются. Латвия напоминает, что неотъемлемой частью суверенного государства является определенный круг граждан. Латвия хотела бы подчеркнуть, что в настоящее время всем негражданам, включая детей неграждан, гарантирован практический и реальный доступ к приобретению гражданства Латвии на основе регистрации и/или натурализации, которым на данный момент воспользовались более 140 000 неграждан. Это число само по себе подтверждает эффективность процесса получения гражданства и натурализации.

В то же время следует отметить, что 5 июля 2011 года правительством был введен ряд правил, направленных на дальнейшее упрощение административных процедур получения гражданства Латвии, включая предос-

тавление латвийского гражданства детям неграждан и апатридов. В своем следующем докладе Латвия представит дальнейшую информацию по данному вопросу.

**93.44** Эта рекомендация может быть принята лишь частично. Латвия будет стремиться к дальнейшему сокращению числа неграждан. В целях облегчения и оптимизации процесса натурализации, а также интеграции в общество будут приниматься дополнительные меры. Следует отметить, что негражданам предоставлены экономические, социальные и культурные права, а также ряд политических прав. Кроме того, следует отметить, что государство заботится о благосостоянии всех своих жителей. В следующем докладе Латвия представит дальнейшую информацию по данному вопросу.

### **Рекомендации, уже отклоненные Латвией (№ 94.1–94.7)**

**94.1, 94.2** Латвия отклоняет рекомендацию о ратификации МКПТМ. Внутреннее законодательство уже гарантирует большинство прав, предусмотренных в данной Конвенции; Латвия также присоединилась к ряду международных договоров, которые предусматривают широкие рамки защиты прав мигрантов. Ратификация этой Конвенции не входит в число задач нынешнего правительства.

**94.3** Латвия отклоняет эту рекомендацию. Начиная с 2001 года в стране действует национальная программа "Интеграция в латвийское общество". Подготовлен проект руководящих принципов, касающихся национальной самобытности и интеграции в общество, и 10 августа 2011 года начались публичные консультации по внесению поправок в этот проект.

Что касается включения в Гражданский кодекс положения о запрещении дискриминации, то Латвия указывает, что в Конституции и в других законах содержатся нормы, запрещающие дискриминацию; кроме того, ведется работа по транспонированию соответствующих директив Европейского союза по борьбе с дискриминацией. Уже внесенные в законодательство поправки достаточны, и дополнительных изменений Гражданского кодекса не предусматривается.

Что касается использования неофициальных языков в официальных процедурах и документации, то Латвия указывает, что в соответствии с Конституцией официальным языком в стране является латвийский язык. В соответствии с Законом об официальном языке официальный язык используется для ведения регистрационных записей и документации в государственных учреждениях и местных органах власти, судах и судебных органах, в государственных предприятиях и предприятиях местного уровня, а также в компаниях, где государству или местным органам управления принадлежит контрольный пакет акций. В то же время латвийское законодательство предусматривает исключения в тех случаях, когда информация должна предоставляться тем или иным лицам на языке, отличном от официального, с целью обеспечения соблюдения прав человека таких лиц.

**94.4** В краткосрочной и среднесрочной перспективе Латвия не планирует принимать отдельную программу по защите прав жертв пыток и жестокого обращения. До настоящего времени в Латвии не отмечалось уголовных преступлений, связанных с пытками. Кроме того, международные

контрольные механизмы никогда не отмечали в Латвии существования какой бы то ни было практики пыток. В любом случае, жертвы преступлений имеют доступ к различным реабилитационным службам, которые также могли бы быть доступны для жертв пыток и жестокого обращения; кроме того, предусмотрено право получения потерпевшими государственной компенсации.

**94.5** Данная рекомендация не может быть принята. Согласно законодательству Латвии, браком признается союз между мужчиной и женщиной.

**94.6** Латвия отклоняет данную рекомендацию. Латвия вновь заявляет о своей неизменной позиции, согласно которой неотъемлемой частью суверенного государства является определенный круг граждан. Статус негражданина носит временный характер. Латвия хотела бы подчеркнуть, что в настоящее время всем негражданам, включая детей неграждан, гарантирован практический и реальный доступ к приобретению гражданства Латвии на основе регистрации и/или натурализации, которым на данный момент воспользовалось более 140 000 неграждан. Это число само по себе свидетельствует об эффективности процесса предоставления гражданства и натурализации.

**94.7** Латвия отклоняет данную рекомендацию. Статус негражданина в Латвии представляет собой конкретный правовой статус временного характера, который появился в результате конкретных исторических обстоятельств, когда Латвия восстановила свою независимость после 50 лет советской оккупации, вскоре после чего СССР прекратил свое существование.

Неграждан Латвии нельзя сравнивать ни с каким другим правовым статусом лиц, определенным в международном праве. Неграждане Латвии не могут рассматриваться как апатриды по смыслу Конвенции 1954 года о статусе апатридов, поскольку негражданам обеспечена гораздо более широкая защита, чем та, которая требуется по Конвенции об апатридах.

Неграждане Латвии представляют собой единственную категорию жителей, которые не являются гражданами Латвии, но пользуются правом проживания в Латвии *ex lege* (для всех остальных требуется вид на жительство) и правом немедленного получения гражданства на основе регистрации и/или натурализации (в зависимости от возраста). Аналогичным образом Латвия взяла на себя определенные обязательства в отношении этих лиц: гарантии дипломатической защиты за рубежом, а также право возвращения в Латвию и невыдачи из Латвии.